

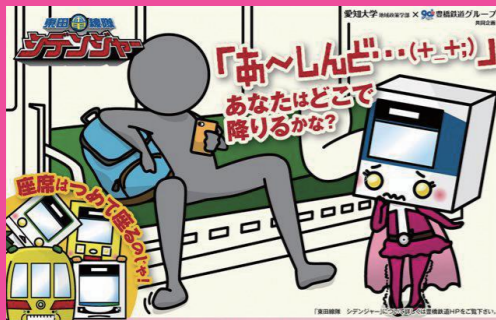
僕たちは 東田戦隊 シデンジャー

We are "Azumada Sentai Shidenger"
To ensure that everybody is comfortable using buses and trains, we are protecting peace inside the public transportation. We tell manners.

みんながバスや電車をより快適に使ってもらうため、車内の平和を守っています。シデンジャーからマナーを伝えます。

How to sit·give and take

譲り合い・座り方



Especially when it's crowded, please make as much room as possible for other people when you sit. Put your luggage on the shelf or on your knee.

混雑時は特に!一人でも多くの方が座れるように座席は詰めて座ろう。お荷物は、網棚かひざの上に置きましょう。

(Symbol for people with disabilities) this indicates that the seat is designated for handicapped person.

このマークの付いた席は、身体の不自由な方に席を譲る。

Maintain cleanliness inside the public transportation

車内美化

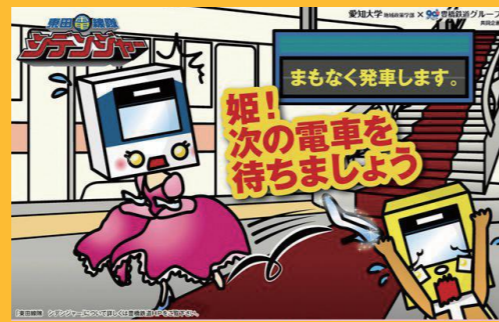


Public transportation is for everyone! Please cooperate in maintaining its cleanliness.

公共交通はみんなのものです! 車内の美化にご協力ください。

Last minute ride

駆け込み乗車



Rushing to a train is dangerous. Please make sure to have plenty of time when going out.

発車間際の駆け込み乗車は危険です。時間には余裕を持って出かけましょう。

Sound leakage

音漏れ



Be careful not to annoy other people with loud noise such as conversation with loud voice, sound leakage from headphones, etc. when riding on public transportation.

大音量は周りの人にも迷惑です。大きな声での会話・イヤホンの音漏れも注意。

Toyohashi

とよはし

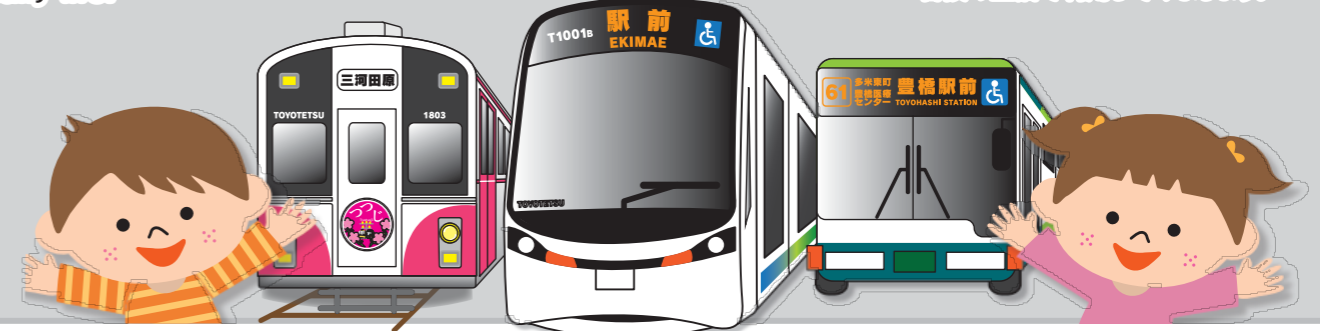
There are trains and buses operating near your residence. Also at Toyohashi Station, which locates in the center of Toyohashi City, there are trains and buses by which you can go outside the city. Read this pamphlet and learn about public transportation, be familiar with it and use it in your daily life.

皆さんの住まいの近くには電車やバスが運行しています。

また、豊橋市の中心にある豊橋駅からは市外へ行くことができる鉄道やバスが集まっています。

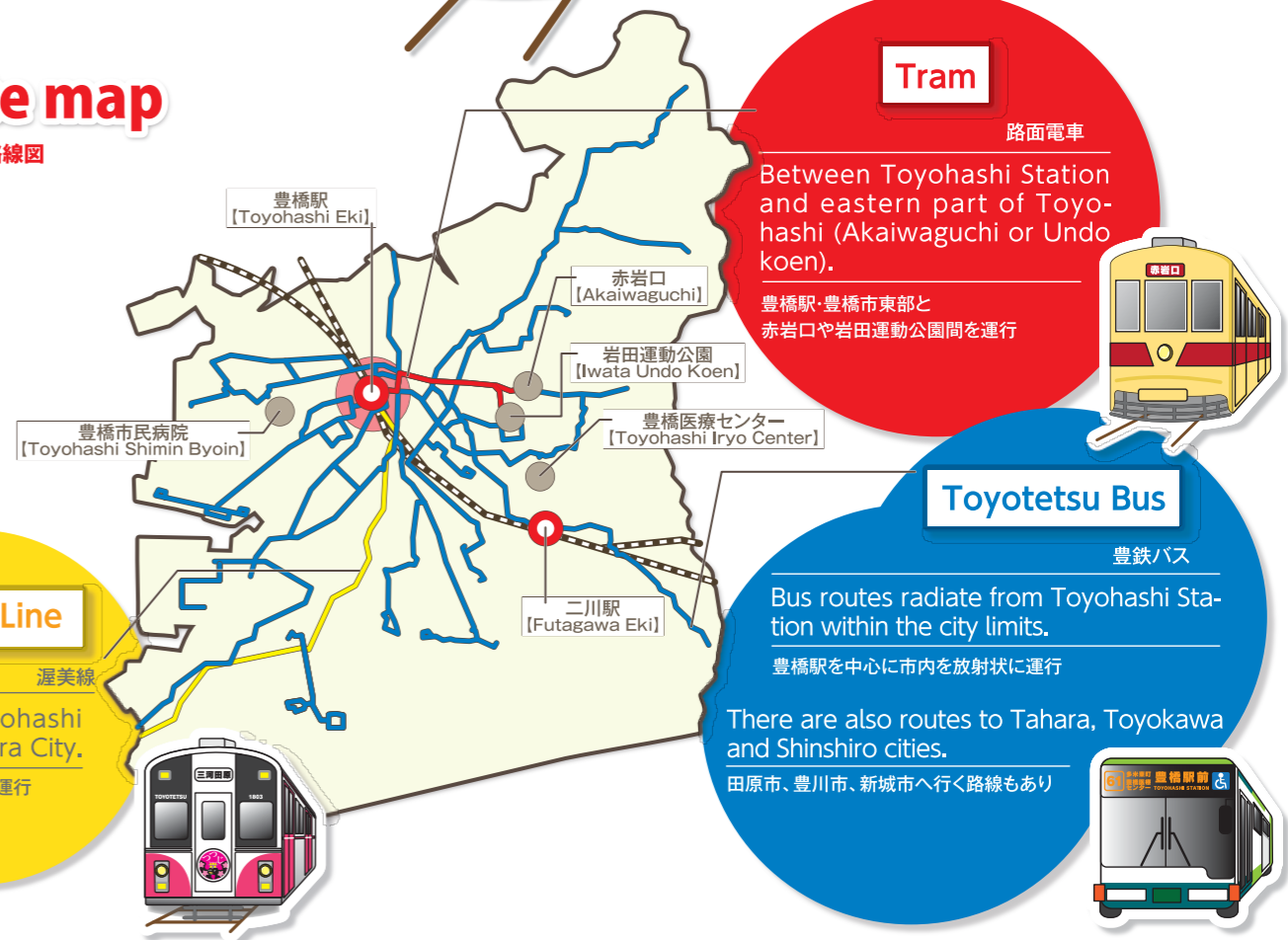
このパンフレットを読んで、

皆さんの身近にある公共交通を知り、普段の生活で利用してみましょう。



Route map

路線図



Tram

路面電車

Between Toyohashi Station and eastern part of Toyohashi (Akaiwaguchi or Undo koen).

豊橋駅・豊橋市東部と赤岩口や岩田運動公園間を運行

Toyotetsu Bus

豊鉄バス

Bus routes radiate from Toyohashi Station within the city limits.

豊橋駅を中心に市内を放射状に運行

There are also routes to Tahara, Toyokawa and Shinshiro cities.

田原市、豊川市、新城市へ行く路線もあり

Atsumi Line

渥美線

Between Toyohashi City and Tahara City.

豊橋市と田原市間を運行

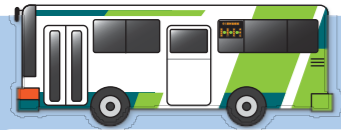
Waking while using smartphones

ながら歩き



Do not walk while operating your smartphones or other devices. It is dangerous!

危険です! スマートフォンなどを操作しながら歩くのはやめましょう。



How to ride a bus

路線バス利用方法

1 Check your destination.
行き先を確認します。

Check the destination and time at the bus stop.

バス停で行き先や時間を確認しましょう。

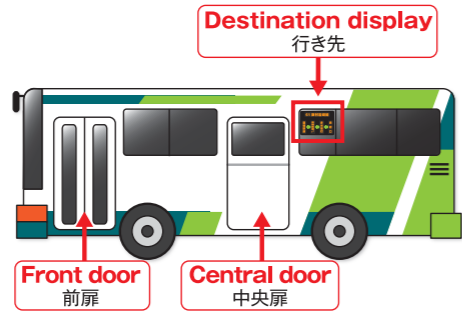
When the bus arrives, check the destination on the display, then wait for the bus to stop.

バスが来たらバスの前、中央扉横の行き先を確認して、バスが停車するのを待ちます。



2 Ride from the central door.
中央扉から乗ります。

Ride from the central door of the bus.
バスの中央扉から乗りましょう。



3 Take a ticket.
整理券をとります。



Get a ticket at the central door.

入口(中央扉)で整理券を取りましょう。

Do not lose the ticket as it will be used when you get off the bus.

降りるときに使いますので、なくさないようにしましょう。

4 Check the bus stop where you want to get off.
降りるバス停を確認します。

There is a "Fare chart" in the front of the bus.

バス車内の前方に「運賃表」があります。



As the name of the upcoming bus stop appears on the fare chart, prepare the fare displayed under your ticket number.

バス停名が表示されるので、整理券の番号の運賃を準備しましょう。

5 When you want to get off, press the getting-off button.
降りるときは、降車ボタンを押します。

Press the getting-off button when your bus stop is announced or displayed on the fare chart.

案内放送や運賃表で降りたいバス停が案内されたら、降車ボタンを押しましょう。

Do not stand up before the bus stops at the bus stop.

バス停に停車してから席を立ちましょう。

6 How to pay the fare.
運賃の払い方。

Put the fare in the fare box after the door is opened.

扉が開いてから運賃箱に運賃と整理券を入れましょう。



7 Caution when getting off the bus.
降りるときの注意。

Get off from the front door.

前扉から降りましょう。

When getting off the bus, check for pedestrians and bicycles.

降りる時は、自転車や歩行者などに注意して降りましょう。



How to ride a tram

路面電車利用方法

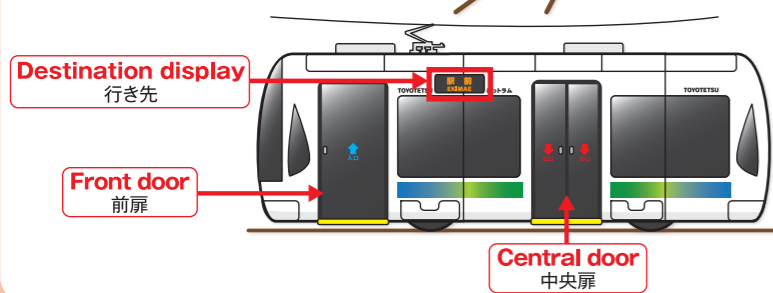
Service interval of 7 minutes (early morning and late night excluded)

運行間隔7分(早朝・深夜除く)

1 Check your destination.
行き先を確認します。

Please check the destination and wait at the boarding position.

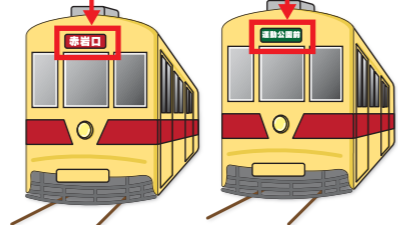
行き先を確認しましょう。
行き先を確認して乗車位置で待ちましょう。



2 Ride from the front door.
前扉から乗ります。

Ride when the front door opens.
前扉が開いたら乗りましょう。

Destination display
行き先



3 How to pay the fare.
運賃の払い方。

Put the fare in the fare box when you get on the tram.
Adult (junior high school student and above) 150 yen,
Child (elementary student) 80 yen.

電車に乗ったら運賃箱に運賃を入れましょう。
大人(中学生以上)150円、小児(小学生80円)。

If you are using manaca card, touch the card to the reader on the fare box.

manacaカードを持っている人はカード読み取り部へタッチしましょう。



4 Check the station where you want to get off.
降りる停留場を確認します。

The name of the next stop will be announced and displayed on the front screen.

案内放送され、前方の画面に停留場名が表示されます。



5 When you want to get off, press the drop-off button.
降りるときは、降車ボタンを押します。

Press the getting-off button when your station is announced.

案内放送され、降りたい停留場名が案内されたら降車ボタンを押しましょう。



6 Get off from the central door.
中央扉から降ります。

Once the tram stops and the central door opens, watch your step and get off the tram. When you wait for the tram at the station, please stand behind the yellow line.

電車が停止し中央扉が開いたら足元に注意して降りましょう。
停留場では電車が発車するので黄色い線の内側で待ちましょう。



How to ride on Atsumi Line

渥美線利用方法

Operation interval 15 minutes (early morning and late night excluded)

運行間隔15分(早朝・深夜除く)

1 Check your destination.
行き先を確認します。

Check the destination station fare.

行き先の駅の運賃を確認します。

Check the fare at the station.

駅で運賃を確認しましょう。



2 Buy a ticket.
切符を買います。

Buy a ticket for your destination station from a ticket vending machine.

自動券売機で行き先の駅までの切符を買しましょう。

For stations without ticket vending machines, press the button of the boarding station certificate issuing machine and get the boarding station certificate. After riding the train, show it to the conductor and buy the ticket.

自動券売機の無い駅は、乗車駅証明書発行機のボタンを押して乗車証明書を持ち電車に乗ってから車掌に乗車駅証明書を渡し切符を買しましょう。

For stations without ticket vending machines nor boarding station certificate issuing machines, buy a ticket from the conductor after riding a train.

自動券売機の無い駅で乗車駅証明書発行機の無い駅は、電車に乗ってから車掌から切符を買しましょう。



3 Enter the station.
駅に入場します。

Pass through the ticket gate and get on the train.

改札口を通り電車に乗ります。

If there is a station attendant standing by, show him/her the ticket before you ride the train.

駅員がいる駅は、駅員に切符を見せてから乗りましょう。

If there is no station attendant standing by, wait for the arrival of the train and ride.

駅員のいない駅は、ホームで電車の到着を待ち、乗りましょう。

If you are using manaca card, touch the card to the reader on the ticket gate (entrance) and ride.

manacaカードを簡易改札機(入場)の読み取り部へタッチし、乗りましょう。

4 Get on the train.
電車に乗ります。

Get on from the nearby door when the train arrives at the station.

電車が到着したら近くの扉から乗ります。

When the train stops and the door opens, get on the train. Wait for the people to get off before riding the train.

電車が止まり、扉が開いたら乗ります。降りる人がいる場合は降りるまで待ちましょう。

5 Get off the train once you arrive at your destination.
降りる駅に着いたら降ります。

Get off the train once your destination is announced and you arrive at the station.

案内放送で降りたい駅名が案内され、駅に着いたら降りましょう。



6 Hand out your ticket at the ticket gate (exit).
改札口で切符を渡します。

If there is a station attendant standing by, give him/her the ticket.

駅員がいる駅は、駅員へ切符を渡しましょう。

If there is no station attendant standing by, give the ticket to the conductor.

駅員がいない駅は、車掌へ切符を渡しましょう。

If you are using manaca card, touch the card to the reader on the ticket gate (exit).

manacaカードを簡易改札機(出場)の読み取り部へタッチしましょう。

